

Journals

No. 154

Friday, April 11, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 154

Le vendredi 11 avril 1997

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That the amendments made by the Senate to Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, be now read a second time and concurred in.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the recorded division was deferred until Tuesday, April 15, 1997, at 12:30 p.m..

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the House resumed consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs without amendment;

And of Motion No. 2.

Motion No. 2 of Mr. Kirkby (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), — That Bill C-17 be amended by adding after line 13 on page 66 the following:

“An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act

139.1 Section 8 of An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act is replaced by the following:

8. Paragraph 745.63(1)(d) of the Criminal Code, as enacted by section 2 of this Act, applies in respect of hearings held after the coming into force of this section with respect to applications for judicial review in respect of crimes committed before or after the coming into force of this section.”

The debate continued on Motion No. 2.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on division.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, soient lus une deuxième fois et agréés.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 avril 1997, à 12h30.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport sans amendement;

Et de la motion n^o 2.

Motion n^o 2 de M. Kirkby (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice), appuyé par M. Kilger (Stormont — Dundas), — Que le projet de loi C-17 soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 66, de ce qui suit:

«Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence

139.1 L'article 8 de la Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence est remplacé par ce qui suit:

8. L'alinéa 745.63(1)d) du Code criminel, édicté par l'article 2 de la présente loi, s'applique à toute audience — tenue après l'entrée en vigueur du présent article — relative à une demande de révision judiciaire présentée à l'égard de crimes commis avant ou après cette entrée en vigueur.»

Le débat se poursuit sur la motion n^o 2.

La motion n^o 2, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (Minister for International Trade), moved, — That Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts, be concurred in at report stage with amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage with amendments and, pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, ordered for a third reading later today.

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the Order was read for the third reading of Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (Minister for International Trade), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kirkby (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (production of records in sexual offence proceedings), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-352-94.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 9 and 10, which includes this Report*) was tabled.

Mrs. Brushett (Cumberland — Colchester), from the Standing Committee on Finance, presented the 10th Report of the Committee (Bill C-37, An Act to implement an agreement between Canada and the Russian Federation, a convention between Canada and the Republic of South Africa, an agreement between Canada and the United Republic of Tanzania, an agreement between Canada and the Republic of India and a convention between Canada and Ukraine, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-352-95.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 12, which includes this Report*) was tabled.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois, soit agréé à l'étape du rapport avec des amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec des amendements et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kirkby (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 11^e rapport de ce Comité (projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-352-94.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 9 et 10, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M^{me} Brushett (Cumberland — Colchester), du Comité permanent des finances, présente le 10^e rapport de ce Comité (projet de loi C-37, Loi mettant en oeuvre un accord conclu entre le Canada et la Fédération de la Russie, une convention conclue entre le Canada et la République sud-africaine, un accord conclu entre le Canada et la République-Unie de Tanzanie, un accord conclu entre le Canada et la République de l'Inde et une convention conclue entre le Canada et l'Ukraine, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-352-95.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 12, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Murray (Lanark — Carleton), seconded by Mrs. Parrish (Mississauga West), Bill C-401, An Act to amend the Broadcasting Act (broadcasting policy for Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Meredith (Surrey — White Rock — South Langley), one concerning taxes on books (No. 352-2046) and one concerning the unemployment insurance program (No. 352-2047);
- by Mr. Hanger (Calgary Northeast), one concerning the highway system (No. 352-2048), one concerning taxes on books (No. 352-2049), nine concerning sex offenders (Nos. 352-2050 to 352-2058) and two concerning the sexual exploitation of minors (Nos. 352-2059 and 352-2060);
- by Mrs. Jennings (Mission — Coquitlam), one concerning taxes on books (No. 352-2061).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (Minister for International Trade), — That Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the question was put on the motion and the recorded division was deferred until Tuesday, April 15, 1997, at 12:30 p.m..

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That all questions in relation to Private Members' Business on Friday, April 11, 1997, be deemed put and a recorded division requested and deemed deferred until the expiry of the time provided for Government Orders on Tuesday, April 15, 1997.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Guay (Laurentides), moved, — That, in the opinion of this House, the government should make all Crown corporations subject to the Privacy Act. (*Private Members' Business M-260*)

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until Tuesday, April 15, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Murray (Lanark — Carleton), appuyé par M^{me} Parrish (Mississauga-Ouest), le projet de loi C-401, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M^{me} Meredith (Surrey — White Rock — South Langley), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-2046) et une au sujet du régime d'assurance-chômage (n^o 352-2047);
- par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), une au sujet du réseau routier (n^o 352-2048), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-2049), neuf au sujet des agresseurs sexuels (n^{os} 352-2050 à 352-2058) et deux au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^{os} 352-2059 et 352-2060);
- par M^{me} Jennings (Mission — Coquitlam), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-2061).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, la motion est mise aux voix et le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 avril 1997, à 12h30.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que toutes les questions lors de l'heure des affaires émanant des députés du vendredi 11 avril 1997 soient réputées mises aux voix et que les votes exigés soient différés au mardi 15 avril 1997 à la fin des Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assujettir toutes les sociétés de la Couronne à la Loi sur la protection des renseignements personnels. (*Affaires émanant des députés M-260*)

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 avril 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Revised copy of the Annual Report on the Operations of the Small Businesses Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Small Businesses Loans Act, R.S. 1985, c. S-11, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-352-240B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1996, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R. S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2). — Sessional Paper No. 8560-352-259A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Collenette (Don Valley East), concerning AIDS research (No. 352-2062).

ADJOURNMENT

At 2:00 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Copie révisée du Rapport annuel sur les activités de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur les prêts aux petites entreprises, L. R. 1985, c. S-11, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-352-240B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1996, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L. R. 1985, ch. C-24, par. 9(2). — Document parlementaire n° 8560-352-259A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Collenette (Don Valley-Est), au sujet de la recherche sur le SIDA (n° 352-2062).

AJOURNEMENT

À 14h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.